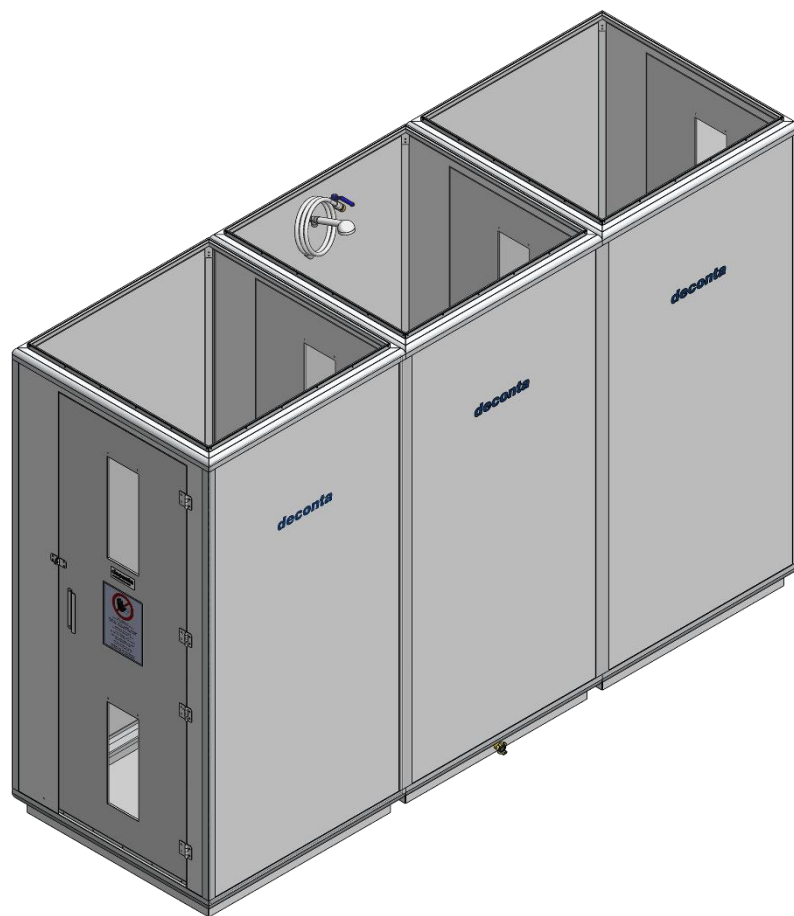


Manual de instrucciones (original) Esclusa para personas ECO-NEXT



	deconta GmbH Im Geer 20 46419 Isselburg	Teléfono: 02874/9156-0 Correo electrónico: info@deconta.com Web: www.deconta.com	Idioma: ES
			Versión: 1
			Fecha de publicación:
			10.03.2026

1	Producto y fabricante	4
1.1	Producto.....	4
1.2	Fabricante	4
1.3	Índice de modificaciones	4
2	Acerca de este manual de instrucciones	5
2.1	Propósito	5
2.2	Disponibilidad	5
2.3	Advertencias	6
2.3.1	Palabras de advertencia y colores de señalización	6
2.3.2	Estructura	6
2.4	Símbolos	7
2.4.1	Señal de advertencia	7
2.4.2	Señal de obligación	7
3	Descripción	8
3.1	Descripción general.....	8
3.2	Volumen de suministro	8
3.3	Devolución tras finalizar el alquiler	8
3.4	Modos de funcionamiento	9
3.4.1	Modos de funcionamiento disponibles	9
4	Datos técnicos	10
4.1	Dimensiones del modelo 750	10
4.2	Dimensiones del modelo 1000	10
4.3	Peso del modelo 750.....	10
4.4	Pesos Modelo 1000.....	10
4.5	Conexiones de agua	10
5	Seguridad	11
5.1	Uso previsto	11
5.2	Uso indebido	12
5.3	Indicaciones sobre seguridad en el trabajo.....	12
6	Transporte	13
6.1	Pérdida de los derechos de garantía	13
6.2	Transporte.....	13
6.2.1	Espacio de transporte	13
6.2.2	Normativa	13
6.2.3	Cualificación del personal	13
6.2.4	Advertencia sobre riesgos residuales	13
6.2.5	Medios de transporte	14
7	Montaje	15
7.1	Preparación.....	15
7.2	Montaje tomando como ejemplo una esclusa de 3 cámaras	15
8	Puesta en marcha	20

8.1	Opción decoLINK: control remoto para el proceso automático de ducha.....	20
8.1.1	Proceso de esclusa	20
9	Piezas de repuesto	21
9.1	Modelo 750	21
9.2	Modelo 1000	22
10	Mantenimiento	23
11	Posibles averías y su solución	23
12	Almacenamiento	23
12.1	Requisitos	23
13	Eliminación	24
13.1	Cualificación del personal.....	24
13.2	Normativa.....	24
14	Declaración de conformidad CE	25

1 Producto y fabricante

1.1 Producto

En este manual de instrucciones se describe el siguiente producto:

Esclusa para personas ECO-NEXT.

1.2 Fabricante

Nombre y dirección	deconta GmbH Im Geer 20 46419 Isselburg
	deconta group
Teléfono	02874/9156-0
Correo electrónico	info@deconta.com
Internet	www.deconta.com

1.3 Índice de modificaciones

Fecha	Versión	Modificación	Responsable
19/02/2026	1	Nueva creación	Thomas Boland

2 Acerca de este manual de instrucciones

Para un uso correcto y seguro de la esclusa, siga las descripciones y recomendaciones de actuación que se incluyen en este manual de instrucciones.

Conserve este manual de instrucciones para consultarlo posteriormente hasta que se haya desechado la esclusa.

2.1 Propósito

Este manual de instrucciones contiene información sobre el uso seguro, sin averías y económico de la esclusa.

Esta información está destinada a personas que realizan tareas con la esclusa o en relación con ella.

2.2 Disponibilidad

El operario pondrá este manual de instrucciones o extractos del mismo a disposición de las personas que realicen tareas con o en relación con la esclusa.

El operario conservará este manual de instrucciones o extractos del mismo a mano, en las inmediaciones de la esclusa.

Al ceder la esclusa a otra persona, el operario le entregará este manual de instrucciones.

2.3 Advertencias

Este manual de instrucciones puede contener advertencias que alertan sobre peligros residuales.

La clasificación de las advertencias se basa en la gravedad del daño que puede producirse si se ignoran las advertencias y se incumplen las recomendaciones de actuación.

2.3.1 Palabras de advertencia y colores de señalización

Las advertencias se introducen con una de las siguientes palabras de advertencia y se marcan con el color de advertencia correspondiente.

Palabra de advertencia	Significado	Color de señalización
PELIGRO	Consecuencias en caso de incumplimiento: Muerte o lesiones graves.	
ADVERTENCIA	Consecuencias en caso de incumplimiento: Posible muerte o lesiones graves.	
PRECAUCIÓN	Consecuencias en caso de incumplimiento: Posibilidad de lesiones graves o leves.	
NOTA	Consecuencias en caso de incumplimiento: Posibles daños materiales o medioambientales.	
ACCIÓN SEGURA	Siga las instrucciones que se indican a continuación.	-

2.3.2 Estructura

Las advertencias se estructuran según el método SAFE:

S	Palabra de advertencia (PELIGRO; ADVERTENCIA, PRECAUCIÓN o NOTA)
A	Tipo y fuente del peligro Descripción del peligro y de la causa del peligro
F	Consecuencias Descripción de las posibles consecuencias para las personas, los animales y el medio ambiente que pueden derivarse del peligro
E	Escapar Recomendaciones sobre cómo evitar los peligros.

2.4 Símbolos

En este manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos.

2.4.1 Señal de advertencia

La señal de advertencia es una señal de seguridad que advierte de un riesgo o peligro.

La siguiente tabla ofrece una visión general de los símbolos de advertencia utilizados y su significado.

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Señal de advertencia general		

2.4.2 Señal de obligación

La señal de obligación es una señal de seguridad que prescribe un comportamiento determinado.

La siguiente tabla ofrece una visión general de las señales de obligación utilizadas y su significado.

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Usar calzado de seguridad		Utilizar ropa de protección

3 Descripción

Esta sección contiene información para comprender el funcionamiento de la esclusa.

3.1 Descripción general

Descripción general del producto

La esclusa fue diseñada y fabricada por la empresa deconta GmbH, Im Geer 20, 46419 Isselburg.

En los trabajos de descontaminación en espacios cerrados, es necesario evitar que las sustancias nocivas salgan de la zona de saneamiento de forma incontrolada y supongan un peligro para las personas y el medio ambiente.

Por este motivo, las zonas de descontaminación se separan de las zonas no contaminadas y se mantienen en presión negativa dinámica mediante dispositivos de mantenimiento de presión negativa.

Para poder entrar o salir de estas salas, se ha desarrollado y construido el sistema de esclusa para personas ECO-NEXT. Permite la entrada y salida, así como la limpieza de personas sin poner en peligro el entorno.

La esclusa está diseñada según un sistema modular y se puede adaptar a casi cualquier necesidad. Los elementos de techo y suelo conectables permiten ampliar el sistema existente en un momento posterior y seguir utilizando las piezas disponibles. Es posible ampliarlo con tantas cámaras como se desee en cualquier momento.

3.2 Volumen de suministro

El volumen de suministro de la esclusa incluye los siguientes elementos:

- Exclusa para personas, número y tamaño de las cámaras según el modelo
- Manual de instrucciones

3.3 Devolución tras finalizar el alquiler

Para proteger a nuestros clientes y de conformidad con las normas de transporte de mercancías peligrosas, debemos insistir en las siguientes condiciones de devolución:

- Como se indica en el listado anterior
- Limpiado a fondo (listo para su uso)
- Sin residuos de adhesivo
- Sin restos de fibras
- Sin daños

3.4 Modos de funcionamiento

3.4.1 Modos de funcionamiento disponibles

Tipo de uso

La esclusa está diseñada exclusivamente para los siguientes tipos de uso.

El uso para otros tipos de uso no es conforme con el uso previsto.

Grupos de usuarios

- Usuarios comerciales

Entorno de uso

- Al aire libre
- En superficies cubiertas
- En espacios cerrados por todos los lados

4 Datos técnicos

4.1 Dimensiones del modelo 750

	Longitud x anchura x altura (mm)
3 cámaras	2250 x 750 x 2070
4 cámaras	3000 x 750 x 2070

4.2 Dimensiones del modelo 1000

	Longitud x anchura x altura (mm)
3 cámaras	3000 x 1000 x 2070
4 cámaras	4000 x 1000 x 2070

4.3 Peso del modelo 750

	Peso (kg) sin dispositivo de transporte
3 cámaras	138
4 cámaras	179

4.4 Pesos Modelo 1000

	Peso (kg) sin dispositivo de transporte
3 cámaras	aprox. 179 kg
4 cámaras	aprox. 233 kg

4.5 Conexiones de agua

Conexión de agua limpia	Geka ½
Conexión de aguas residuales	Geka ¾

5 Seguridad

Esta sección contiene información sobre la protección de las personas, los animales domésticos y de granja, y el medio ambiente.

5.1 Uso previsto

La esclusa está destinada exclusivamente al siguiente uso:

Uso previsto

En los trabajos de descontaminación en espacios cerrados, es importante evitar que las sustancias nocivas salgan de la zona de descontaminación de forma incontrolada y supongan un riesgo para las personas y el medio ambiente.

Por este motivo, las zonas de descontaminación se separan de las zonas libres de sustancias nocivas y se mantienen en presión negativa dinámica mediante dispositivos de mantenimiento de presión negativa.

Para poder entrar o salir de estas salas, se ha desarrollado y construido el sistema de esclusa para personas ECO-NEXT. Este sistema permite la entrada y salida, así como la limpieza de las personas sin poner en peligro el entorno.

El usuario debe cumplir los parámetros de funcionamiento especificados en el manual de instrucciones.

La esclusa solo debe utilizarse para los fines previstos. Cualquier otro uso que exceda lo previsto no se considera adecuado. El usuario es responsable de los daños o lesiones de cualquier tipo que se deriven de ello.

5.2 Uso indebido

No está permitido el uso de la esclusa para los siguientes fines:

Uso indebido razonablemente previsible

- Cualquier uso distinto al descrito en el manual de instrucciones
- Cualquier uso distinto al descrito en «Uso previsto» de la esclusa sin el consentimiento por escrito del fabricante
- Funcionamiento fuera de los límites técnicos de uso
- Modificaciones o transformaciones no autorizadas, así como su manipulación
- Uso, instalación, funcionamiento, mantenimiento o reparación de cualquier otro modo que no sea el descrito
- Realización de trabajos por personal no cualificado
- Uso de materiales, consumibles o accesorios inadecuados o incompatibles
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y funcionamiento, de las normas de seguridad laboral y prevención de accidentes o las disposiciones legales pertinentes
- No subsanar a tiempo las averías que puedan afectar a la seguridad
- Uso de repuestos o accesorios que no sean originales y que no sean equivalentes en calidad y función
- El funcionamiento de la esclusa en condiciones técnicas deficientes, sin tener en cuenta la seguridad y los riesgos y sin seguir todas las instrucciones de la documentación
- El uso de la esclusa en zonas con riesgo de explosión.

5.3 Indicaciones sobre seguridad en el trabajo

El operario de la esclusa es responsable del cumplimiento de las obligaciones en materia de seguridad en el trabajo. Se aplican las normas de seguridad en el trabajo del país en el que se utiliza la esclusa.

Las obligaciones incluyen, entre otras, los siguientes puntos:

- Proporcionar este manual de instrucciones o extractos del mismo a las personas que realizan tareas con o en relación con la esclusa.
- Proporcionar a estas personas la documentación aplicable.
- Instruir a las personas sobre el uso previsto y el uso indebido.
- Instruir a las personas en relación con los dispositivos de protección y los dispositivos de protección complementarios.
- Instruir a las personas en relación con los riesgos residuales.

Esta lista no es exhaustiva y no pretende ser completa.

6 Transporte

Esta sección contiene información sobre el transporte de la esclusa.

El transporte es el cambio de ubicación de la esclusa por medios manuales o técnicos.

6.1 Pérdida de los derechos de garantía

La garantía del fabricante quedará anulada en los siguientes casos:

- Si se realizan modificaciones en la esclusa que no hayan sido acordadas con el fabricante.
- Si el transporte no se realiza correctamente.

6.2 Transporte

6.2.1 Espacio de transporte

La esclusa se transporta de un lugar de uso a otro.

6.2.2 Normativa

El transporte de la esclusa se realiza de conformidad con la legislación del país en el que se transporta la esclusa.

6.2.3 Cualificación del personal

Las personas que transportan la esclusa deben cumplir los siguientes requisitos:

Persona	Cualificación requerida
Transportista	Formación completa en el sector del transporte y experiencia en transporte
Logista	Formación completa y experiencia en transporte

6.2.4 Advertencia sobre riesgos residuales



Peligro de aplastamiento: para protegerse contra el atropello de extremidades, llevar calzado de seguridad.

6.2.5 Medios de transporte

Para un transporte seguro se necesita un medio de transporte que cumpla los siguientes requisitos:

- La capacidad de carga debe estar dimensionada de tal manera que pueda soportar de forma segura el peso de la esclusa.
- El tamaño de la superficie de transporte debe estar dimensionado de tal manera que la esclusa pueda colocarse de forma segura en la superficie de transporte sin caerse.



Es posible que la esclusa se caiga debido a un cambio involuntario de posición al cargarla y descargarla de un medio de transporte.

7 Montaje

Esta sección contiene información sobre el montaje seguro de la esclusa.

No ponga en funcionamiento la esclusa si presenta daños visibles. Póngase en contacto inmediatamente con el fabricante.

7.1 Preparación

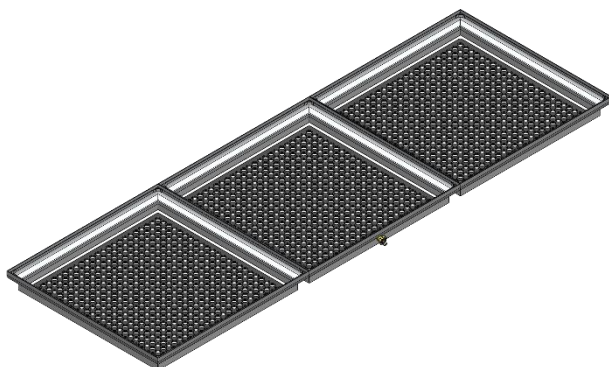
Antes de montar la esclusa:

- determine la ubicación exacta y el plano
- la superficie debe estar nivelada y limpia

7.2 Montaje tomando como ejemplo una esclusa de 3 cámaras

Coloque los elementos del suelo uno delante del otro y coloque las rejillas.

Si la superficie de apoyo presenta irregularidades, se deben colocar y alinear al menos 2 listones de madera con una sección transversal mínima de 10 x 10 cm en toda su longitud.



HINWEIS

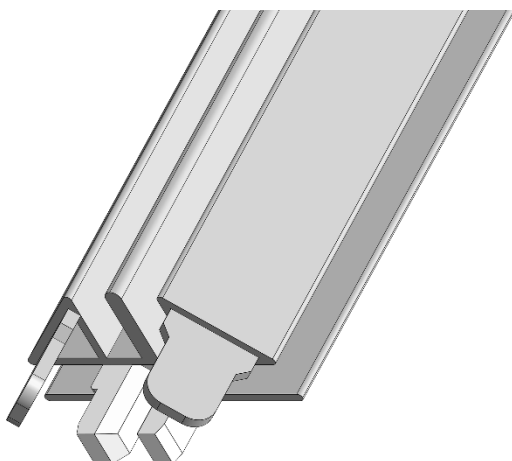
La conexión de desagüe Geka de la cabina de ducha debe tener el recorrido más corto posible hasta el sistema de gestión del agua, a fin de evitar longitudes innecesarias de mangueras y cables.

¡Limpie los ángulos de fijación de la base antes de insertar los elementos de la puerta y laterales!

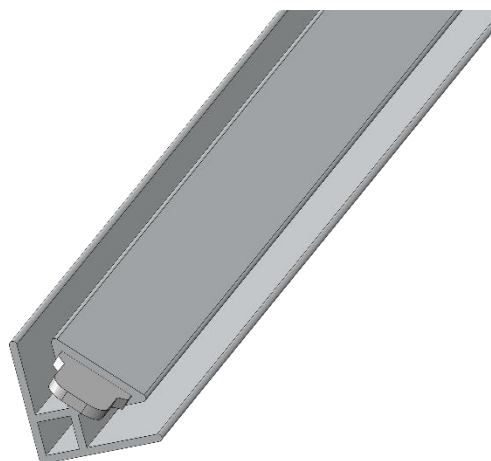
**Capacidad de carga de los elementos individuales del suelo:
máx. 150 kg**

HINWEIS

En la esclusa ECO-NEXT se utilizan 2 perfiles de esquina diferentes. Como perfil de esquina doble en la unión de dos elementos del suelo o del techo y como perfil de esquina simple en las 4 esquinas.



Perfil angular doble

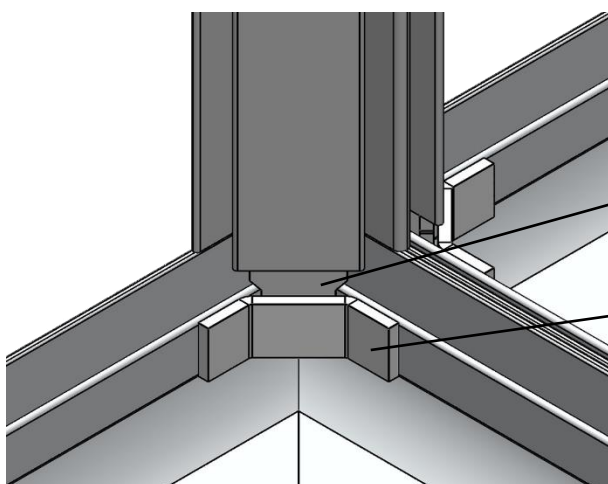


Perfil angular simple

Inserte un perfil angular doble en el ángulo de unión de dos elementos del suelo en el ángulo de soporte.

HINWEIS

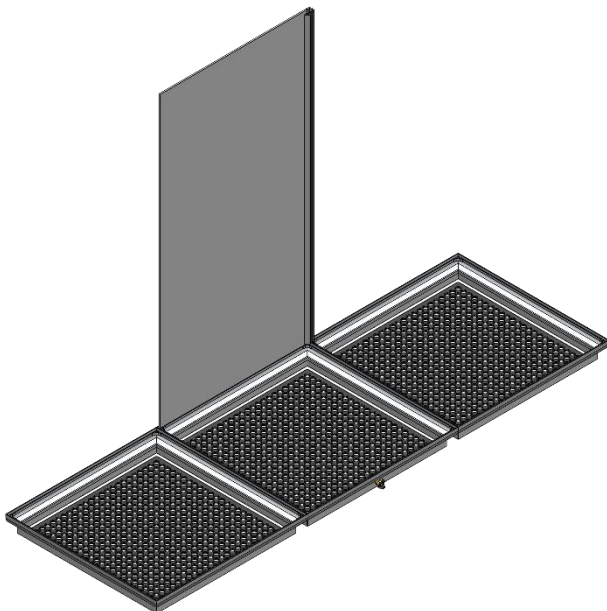
Los perfiles angulares tienen una lengüeta en **un extremo** para evitar que se vuelquen. Esta lengüeta debe insertarse en el **alojamiento del elemento del suelo**.



Lengüeta (en el perfil angular)

Recepción para lengüeta (en el elemento del suelo)

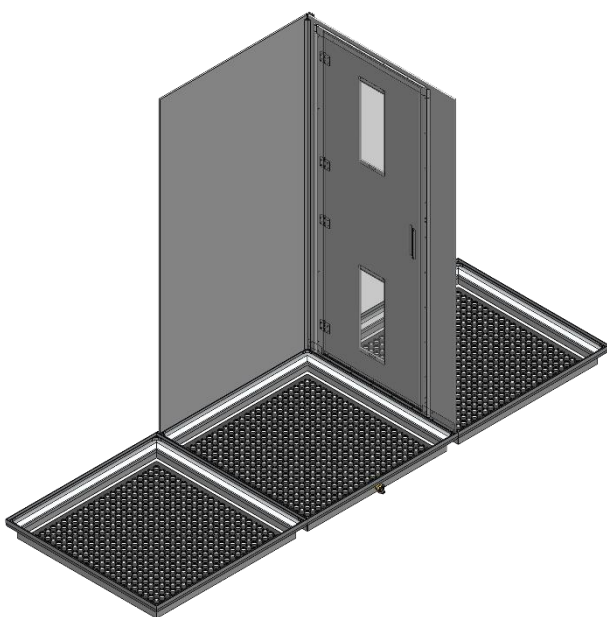
Inserte el elemento de pared en los ángulos de alojamiento del elemento inferior y del perfil angular.



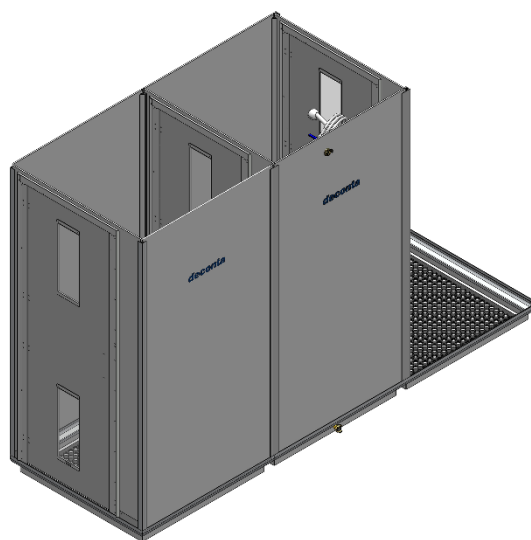
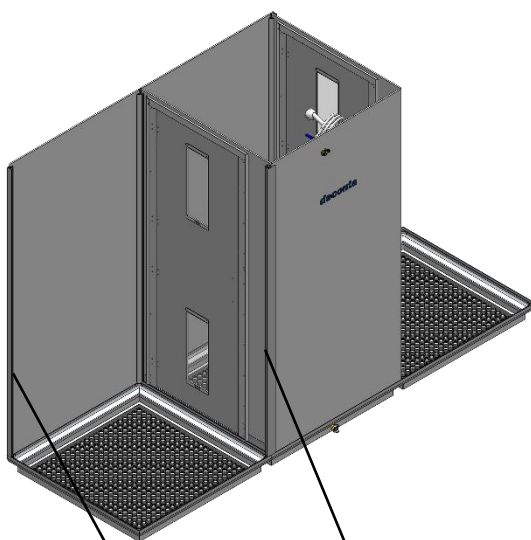
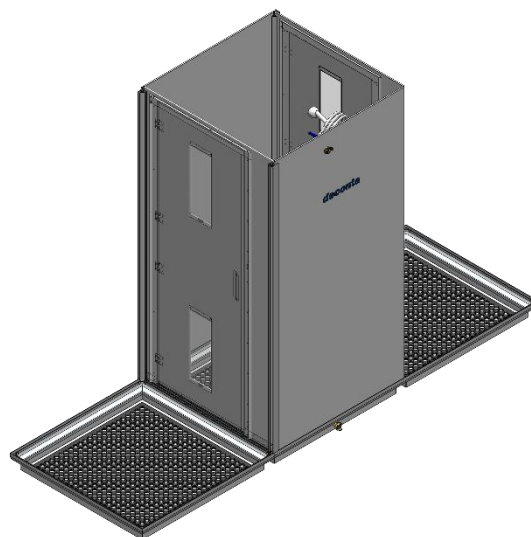
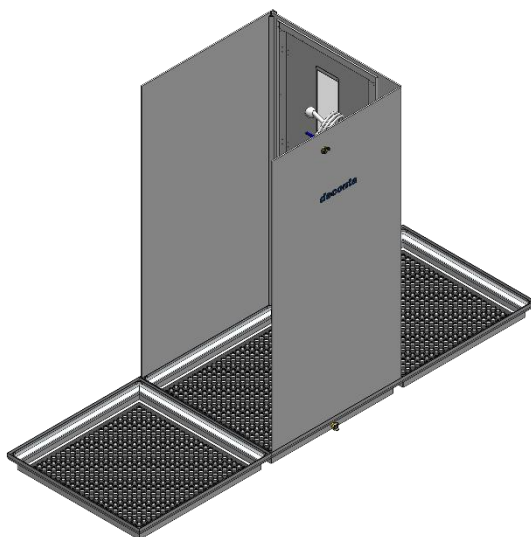
Inserte el elemento de la puerta en los soportes angulares del elemento del suelo y del perfil angular.

HINWEIS

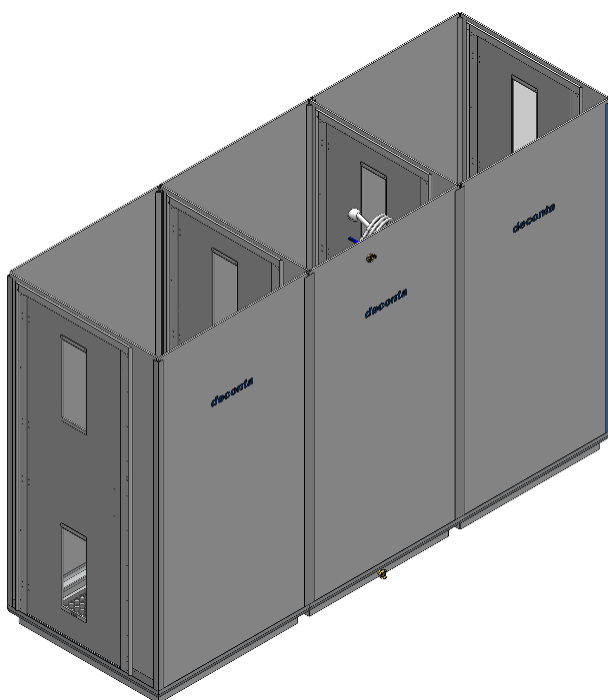
Para evitar que se salga el agua de la ducha, es imprescindible asegurarse de que los elementos de la puerta de la ducha se monten en el perfil de alojamiento del suelo de la ducha.



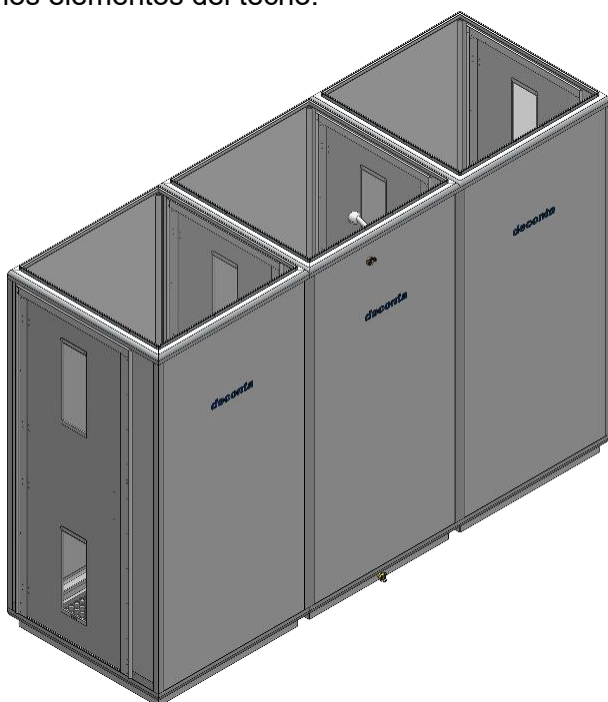
Las siguientes imágenes muestran el resto del montaje.



Perfil angular doble
Perfil angular simple



Colocar los elementos del techo.



8 Puesta en marcha

Si está disponible, active la gestión del agua (véanse las instrucciones de gestión del agua).
Ahora se puede entrar y salir de la zona de renovación a través de la esclusa.

8.1 Opción decoLINK: control remoto para el proceso automático de ducha

En esta versión, al salir de la zona de trabajo a través de la esclusa, el proceso de ducha se activa automáticamente mediante contactos Reed inalámbricos instalados encima de las puertas de la ducha.

Esto solo es posible en combinación con determinados sistemas de gestión del agua de deconta, ya que el proceso de ducha se controla mediante el sistema de gestión del agua.

8.1.1 Proceso de esclusa

Entrada en la zona de saneamiento a través de la esclusa, sin que se active la ducha.

Al salir del área de trabajo por la esclusa, se activa la ducha, accionada por contactos Reed inalámbricos instalados encima de las puertas de la ducha.



Contacto Reed inalámbrico

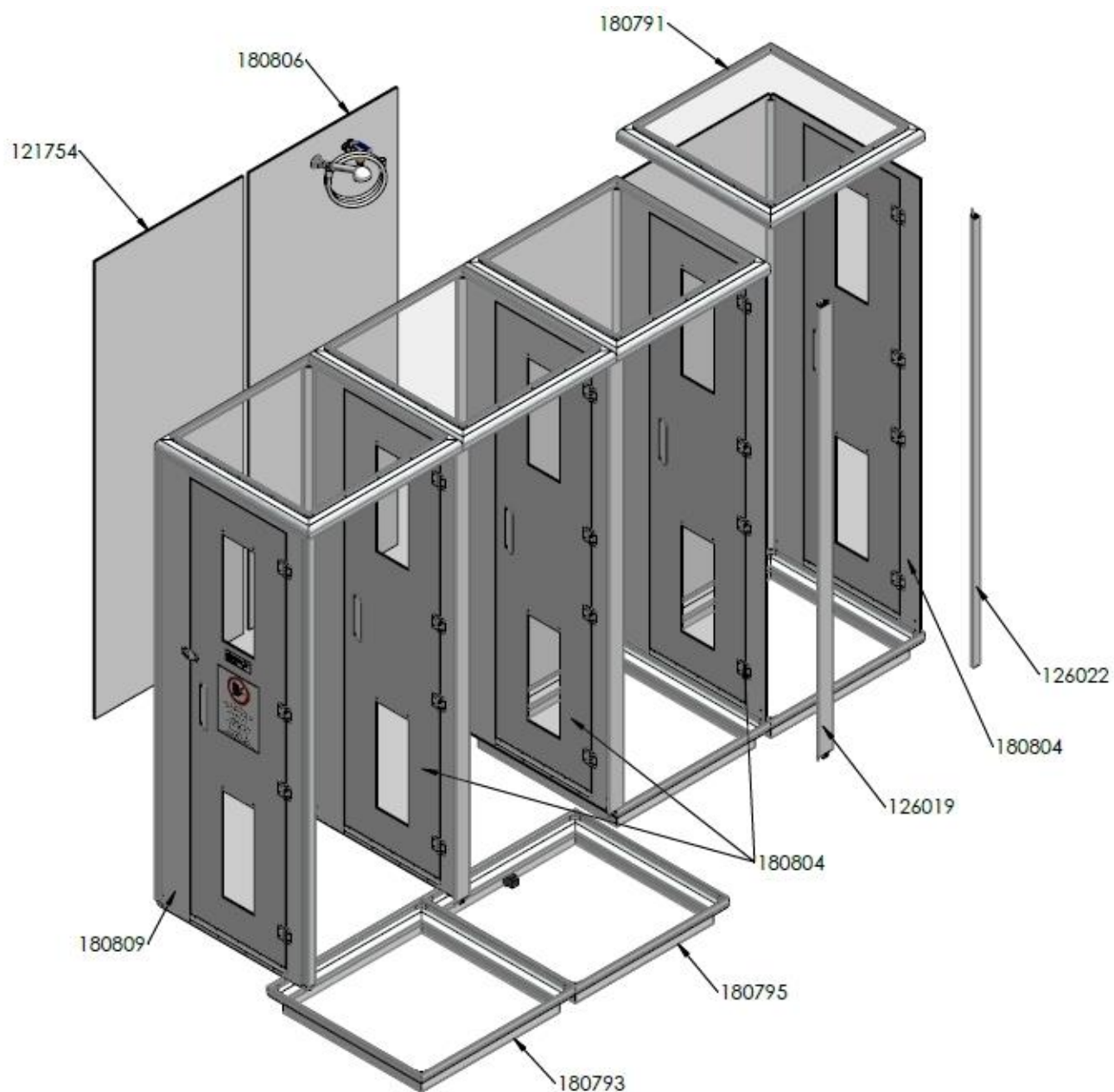
- Entrada en la cabina de ducha
- Cerrar la puerta
- La ducha se activa durante un tiempo preestablecido de 90 segundos.
- Una vez finalizada la ducha, salir de la cabina y cerrar la puerta. La bomba de aguas residuales del sistema de gestión del agua seguirá funcionando durante un tiempo de funcionamiento posterior preestablecido de 30 segundos.

Si se sale de la ducha antes de que transcurran los 90 segundos, se activará una alarma acústica mediante una bocina de señalización instalada en el sistema de gestión del agua. Esta alarma solo se puede detener pulsando el botón de reinicio.

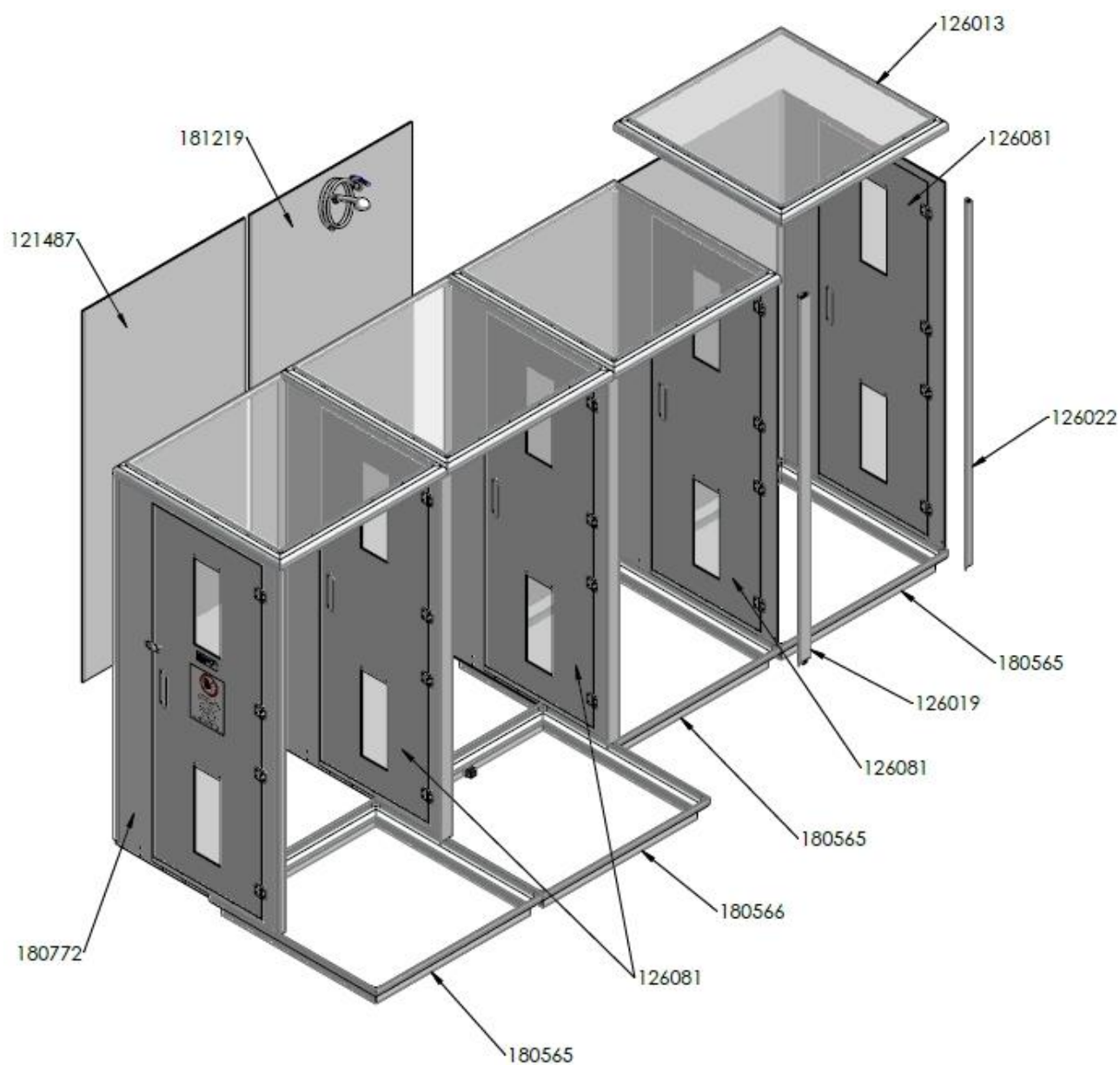
9 Piezas de repuesto

Para un uso seguro, sin averías y económico de las esclusas, se deben utilizar piezas de repuesto originales.

9.1 Modelo 750



9.2 Modelo 1000



10 Mantenimiento

Mantenimiento diario

- Comprobar que las tuberías de agua fluyen libremente
- Limpiar diariamente la zona de esclusas
- Limpiar cuidadosamente las esclusas en húmedo al final de cada turno
- Comprobar que los elementos del suelo no presenten obstrucciones

Para la limpieza y el mantenimiento se pueden utilizar productos de limpieza domésticos habituales.

11 Posibles averías y su solución

Avería	Posible causa	Solución
Agua de la ducha en la habitación contigua	La puerta o puertas de la ducha están montadas en el plato de ducha incorrecto	Corregir montaje incorrecto
Dificultades para montar los elementos de pared y suelo	Los ángulos de fijación están sucios	Limpiar los soportes
Dificultades al montar los elementos de pared y suelo	Los ángulos de fijación están doblados	Enderezar los ángulos de fijación

12 Almacenamiento

Esta sección contiene información sobre el almacenamiento seguro de la esclusa.

La esclusa se almacena en los siguientes casos:

- Después de una puesta fuera de servicio por un periodo prolongado de inactividad
- Tras una puesta fuera de servicio por traslado de ubicación

12.1 Requisitos

Para almacenar la esclusa deben cumplirse los siguientes requisitos:

- Limpieza a fondo (descontaminación)
- Para evitar daños, la esclusa solo debe almacenarse en espacios secos e inaccesibles para personas no autorizadas.

Nos remitimos expresamente a las posibles normativas regionales y nacionales adicionales relativas al almacenamiento de la tecnología de los equipos.

13 Eliminación

La eliminación consiste en el registro, la recogida, la transformación, la selección, el tratamiento, la regeneración, la destrucción, el reciclaje y la venta de los materiales que se van a eliminar y que están instalados en la esclusa.

Esta sección contiene información sobre la eliminación adecuada y profesional de la esclusa.

13.1 Cualificación del personal

Las personas que eliminen la esclusa deben cumplir los siguientes requisitos:

Persona	Cualificación necesaria
Reciclador	Empresa especializada en eliminación de residuos para la eliminación de la esclusa de conformidad con la ley, de manera adecuada y profesional.

13.2 Normativa

La eliminación de la esclusa se realiza de conformidad con la normativa legal del país en el que se elimina la esclusa.

El cumplimiento de estas disposiciones legales es responsabilidad del operario de la esclusa o de la persona encargada de la eliminación.

14 Declaración de conformidad CE

El fabricante

deconta GmbH
Im Geer 20
46419 Isselburg

declara por la presente que el siguiente producto

Denominación del producto: Esclusa para personas ECO-NEXT modelo 750 / 1000

Denominación comercial: Esclusa para personas ECO-NEXT

Descripción:

Esclusa para personas con sistema modular para separar las zonas blancas de las zonas negras. Se pueden conectar entre sí tantas cámaras como se desee sin necesidad de componentes especiales ni herramientas.

cumple con todas las disposiciones pertinentes de la legislación aplicada (a continuación), incluidas las modificaciones vigentes en el momento de la declaración. El fabricante es el único responsable de la emisión de esta declaración de conformidad.

Se han aplicado las siguientes disposiciones legales:

Directiva RoHS 2011/65/UE

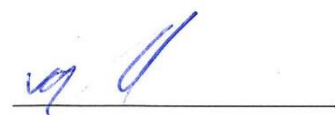
Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

EN IEC 63000:2018

Documentación técnica para la evaluación de aparatos eléctricos y electrónicos en relación con la restricción de sustancias peligrosas (IEC 63000:2016)

Ubicación: Isselburg

Fecha: 12/02/2026



Leiter Konstruktion / head of construction



Leiter Elektro / head of electro